

**IMPORTATOR ROMÂNIA**

BEM RETAIL GROUP SRL,
Avram Iancu nr.38
or.Otopeni,jud.Ilfov
Departamentul de service:
+40 741 236 663
Departamentul de vânzări:
+40 741 114 191
bem_retail_group@yahoo.com
www.elefant-tools.ro

IMPORTATOR MOLDOVA

SC"BEM INNA" SRL,
MD-2023, Republica Moldova,
Mun. Chişinău, str. Uzinelor 1
Departament de vânzări:
(+373 22) 921 180,
(+373 68) 411 711,
Centru de deservire tehnică
(+373 68) 512 266
masterbem@mail.ru
www.instrumentmarket.md

ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ

Елефант Тулс ООД
България, 1799 София,
Младост 2, бл. 261А ,
вх. 2, ет. 4, ап.12
Тел.: +359 89 986 1391,
+359 89 030 2875
elefanttoolsbg@gmail.com
www.elefant-tools.bg



USER MANUAL

GC-S



MANUAL GRAPE CRUSHER

Zdrobitor manual de struguri

Ручная дробилка для винограда

Ръчна гроздомелачка / El Üzüm Ezici

Ręczny kruszarka do winogron / Ruční drtič hroznů



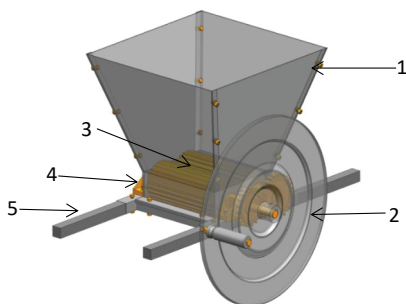
Manual for use of grape crusher

Thanks for choosing for our machine and have pleasure in enclosing this use and maintenance manual to allow you to make the best use of the machine thus extending its service life. Do not use the machine if you have not read and understood every part of the manual. Children must be supervised at all times by an adult when using this equipment.

DESCRIPTION

This manual is only for manual crusher in 2 version: hopper in inox, hopper in iron.

This machine can be used only for crushing grapes, suitable to be used by small winery or family use.



1. Hopper
2. Wheel handle
3. Aluminum crushing rollers
4. Crushing rollers' support
5. Frame



Don't make any maintenance while the machine is working



Don't remove the safety protection

CLEAN AND USAGE

Wash machine thoroughly to eliminate any residue and any dust on its surface.
Use vegetable oil to grease all chains, internal gear, roller and the agitator support.

Important: before starting the machine, ensure that there is nothing that prevents the mechanical parts from moving freely. Hands, arms, and other body parts must be kept away from the gears and chain.

Load the grape or the fruit inside the hopper.

Turning the hand wheel with your hand and the grape will start to be pressed by the roller .

Warning! Hands should not come into the hopper to contact the agitator and the rollers.

CLEAN AND MAINTENANCE

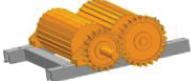
Clean after each pressing session. Open it, remove the basket and use a nylon brush clean out any residue inside it. To remove all residue from the rollers.

After cleaning the crusher, allow it to dry. Store it in a dry place.

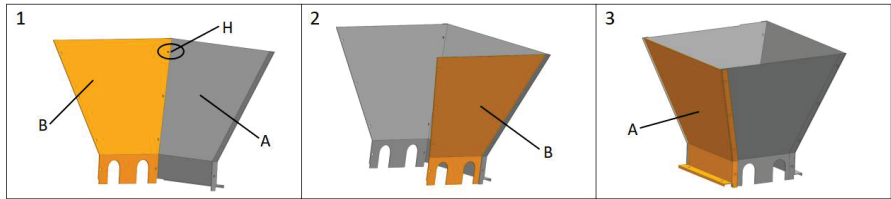
After the end of the season, grease all chains, internal gear, the roller and the agitator supports. Polish the machine's metal surface, use vaseline on the inox surface, or detergent for alimentary use on the painted surface.

ASSEMBLY

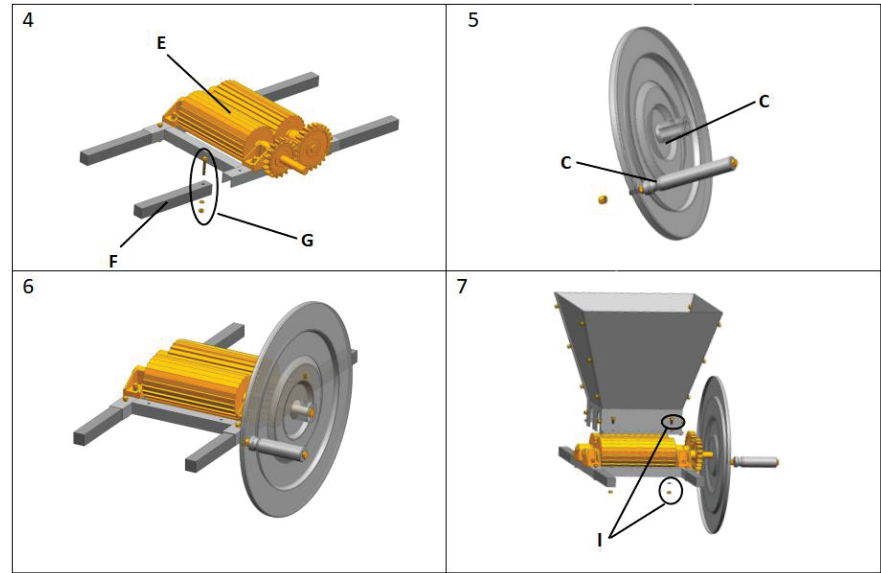
Parts list:

A  2PCS	B  2PCS	C  1PC	D  1PC
E  1pcs	F  4pcs	G  M6X35 4PCS	H  M6X10 12PCS I  M6X10 4PCS

Assembly hopper



Assembly crushing part



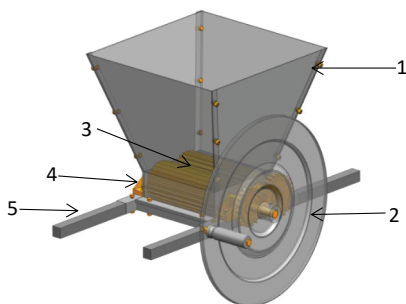
Manual de utilizare a zdrobitorului de struguri

Vă mulțumim că ați ales mașina noastră și vă face plăcere să anexăm acest manual de utilizare și întreținere pentru a vă permite să utilizați cât mai bine mașina, prelungindu-i astfel durata de viață. Nu utilizați mașina dacă nu ați citit și înțeles fiecare parte a manualului. Copiii trebuie să fie supravegheați în permanență de un adult când folosesc acest echipament.

DESCRIERE

Acest manual este doar pentru concasorul manual în 2 versiuni: buncăr din inox, buncăr din fier.

Această mașină poate fi folosită doar pentru zdrobirea strugurilor, potrivită pentru a fi folosită de cramele mici sau de uz familial.



1. Buncăr
2. Mâner roată
3. Role de zdrobire din aluminiu
4. Suportul rolor de strivire
5. Cadru



Nu efectuați nicio întreținere în timp ce mașina funcționează



Nu îndepărtați protecția de siguranță

CURAT SI UTILIZARE

Spălați bine mașina pentru a elimina orice reziduu și orice praf de pe suprafața acesteia.

Folosiți ulei vegetal pentru a unge toate lanțurile, angrenajul intern, rola și suportul agitatorului.

Important: înainte de a porni mașina, asigurați-vă că nu există nimic care să împiedice piesele mecanice să se miște liber. Măinile, brațele și alte părți ale corpului trebuie ținute departe de angrenaje și lanț.

Încărcați strugurii sau fructele în interiorul buncărului.

Învărtirea roții de mână cu mâna și strugurii vor începe să fie presați de rolă.

Avertizare! Măinile nu trebuie să intre în buncăr pentru a intra în contact cu agitatorul și rolele.

CURATIE ȘI ÎNTREȚINERE

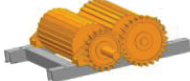
Curățați după fiecare sesiune de presare. Deschideți-l, scoateți coșul și curățați orice reziduuri din interior cu o perie de nailon. Pentru a elimina toate reziduurile de pe role.

După curățarea concasorului, lăsați-l să se usuce. Păstrați-l într-un loc uscat.

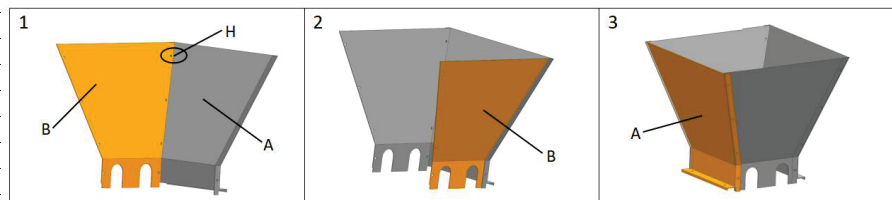
După sfârșitul sezonului, ungeți toate lanțurile, angrenajele interne, rola și suporturile agitatorului. Lustruiți suprafața metalică a mașinii, utilizați vaselină pe suprafața inox sau detergent pentru uz alimentar pe suprafața vopsită.

ASAMBLARE

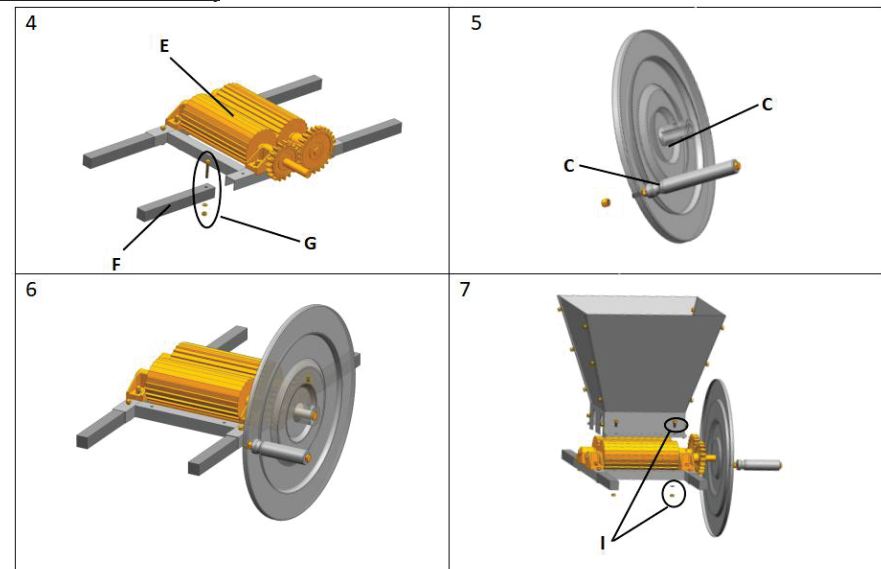
Lista de componente:

A  2PCS	B  2PCS	C  1PC	D  1PC
E  1pcs	F  4pcs	G  M6X354PCS	H  M6X1012PCS
			I  M6X104PCS

Buncăr de asamblare



Piesa de zdrobire montaj

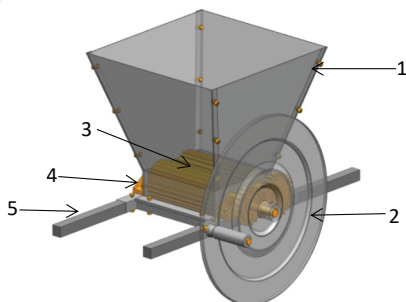


Руководство по использованию виноградной дробилки

Благодарим за выбор нашей машины и с удовольствием прилагаем это руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию, чтобы вы могли наилучшим образом использовать машину и тем самым продлить срок ее службы. Не используйте машину, если вы не прочитали и не поняли каждую часть руководства. Дети должны постоянно находиться под присмотром взрослых при использовании этого оборудования.

ОПИСАНИЕ

Это руководство предназначено только для ручной дробилки в двух версиях: воронка из нержавеющей стали, воронка из железа. Эта машина может использоваться только для измельчения винограда, подходит для использования на небольшой винодельне или в семье.



1. Бункер
2. Ручка колеса
3. Алюминиевые дробящие валки
4. Опора дробильных роликов
5. Рамка



Не выполняйте техническое обслуживание во время работы машины



Не снимайте защитную защиту

ЧИСТКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Тщательно вымойте машину, чтобы удалить остатки и пыль с ее поверхности. Используйте растительное масло для смазки всех цепей, внутренней шестерни, ролика и опоры мешалки.

Важно: перед запуском машины убедитесь, что ничто не препятствует свободному движению механических частей. Руки, руки и другие части тела не должны касаться шестерен и цепи.

Загрузите виноград или фрукты в бункер. Поверните маховик рукой, и виноградина начнет прижиматься валиком.

Предупреждение! Руки не должны проникать в бункер, чтобы касаться мешалки и валков.

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чистите после каждого сеанса прессования. Откройте его, извлеките корзину и с помощью нейлоновой щетки очистите ее от остатков. Чтобы удалить все остатки с роликов.

После очистки дробилки дайте ей высохнуть. Храните его в сухом месте.

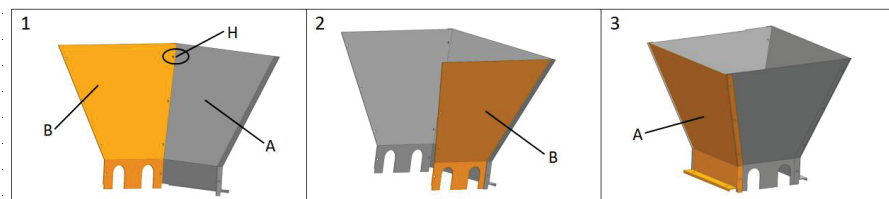
По окончании сезона смажьте все цепи, внутренний редуктор, вал и опоры мешалки. Отполируйте металлическую поверхность машины, используйте вазелин на поверхности из нержавеющей стали или моющее средство для пищевых продуктов на окрашенной поверхности.

СБОРКА

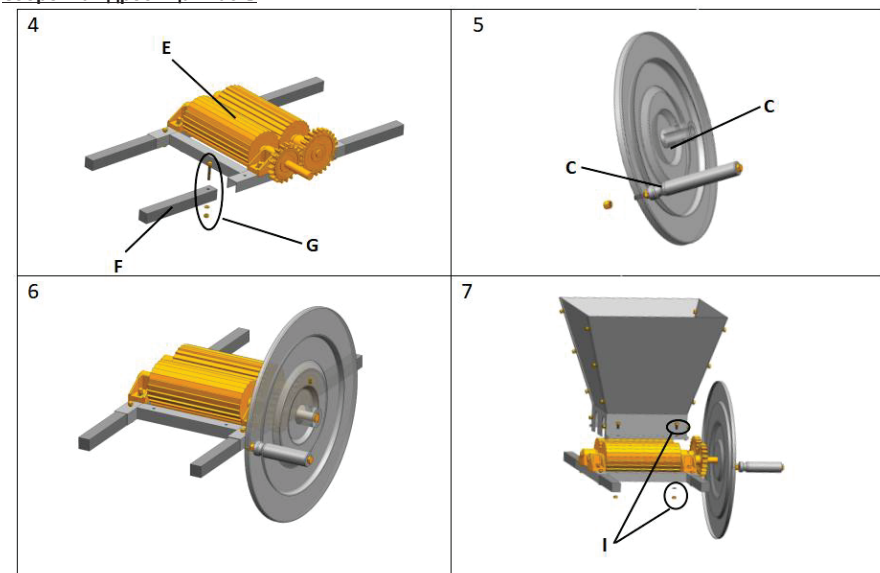
Список деталей:

A  2PCS	B  2PCS	C  1PC	D  1PC
E  1pcs	F  4pcs	G  M6X354PCS	H  M6X1012PCS
			I  M6X104PCS

Сборочный бункер



Сборочная дробящая часть



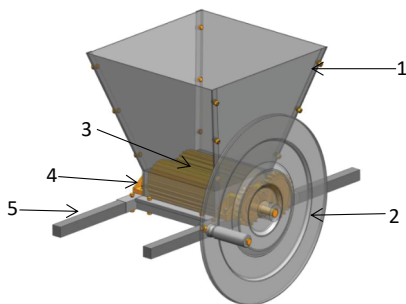
Ръководство за употреба на гроздомелачка

Благодарим ви, че избрахте нашата машина и имам удоволствието да приложим това ръководство за употреба и поддръжка, за да ви позволи да използвате машината по най-добрия начин, като по този начин удължите експлоатационния ѝ живот. Не използвайте машината, ако не сте прочели и не сте разбрали всяка част от ръководството. Децата трябва да бъдат наблюдавани през цялото време от възрастен, когато използват това оборудване.

ОПИСАНИЕ

Това ръководство е само за ръчна трошачка в 2 версии: бункер от иннокс, бункер от желязо.

Тази машина може да се използва само за смачкване на грозде, подходяща за използване от малка винарна или семейна употреба.



1. Бункер
2. Дръжка на колелото
3. Алуминиеви трошачи ролки
4. Поддръжка на трошачи ролки
5. Рамка



Не извършвайте поддръжка, докато машината работи



Не премахвайте предпазната защита

ПОЧИСТЕН И ИЗПОЛЗВАН

Измийте старателно машината, за да отстраните всякакви остатъци и прах по повърхността ѝ.

Използвайте растително масло, за да смажете всички вериги, вътрешната предавка, ролката и опората на бъркалката.

Важно: преди да стартирате машината, се уверете, че нищо не пречи на механичните части да се движат свободно. Ръцете, ръцете и другите части на тялото трябва да се държат далеч от зъбните колела и веригата.

Заредете гроздето или плодовете в бункера.

Завъртете ръчното колело с ръка и гроздето ще започне да се притиска от ролката.

Внимание! Ръцете не трябва да влизат в бункера, за да докосват бъркалката и ролките.

ПОЧИСТЕНОСТ И ПОДДРЪЖКА

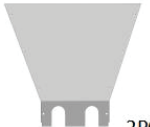
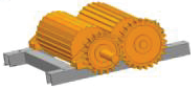
Почиствайте след всяка сесия на пресоване. Отворете го, извадете кошницата и използвайте найлонова четка, почистете всякакви остатъци вътре в нея. За да премахнете всички остатъци от ролките.

След почистване на трошачката я оставете да изсъхне. Съхранявайте го на сухо място.

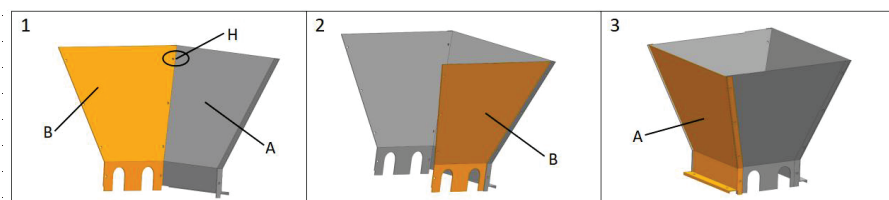
След края на сезона смажете всички вериги, вътрешната предавка, ролката и опорите на бъркалката. Полирайте металната повърхност на машината, използвайте вазелин върху инковата повърхност или почистващ препарат за хранителна употреба върху боядисаната повърхност.

МОНТАЖ

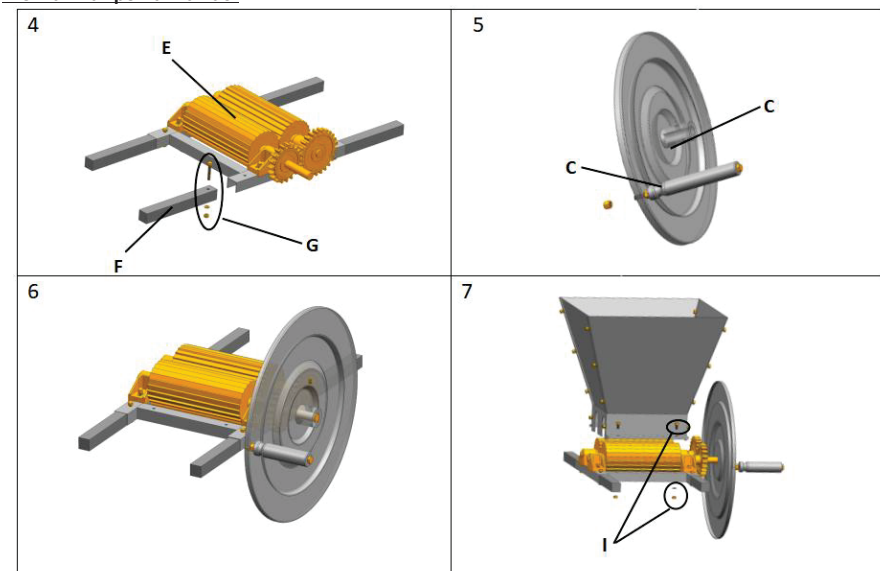
Списък с части:

A  2PCS	B  2PCS	C  1PC	D  1PC
E  1pcs	F  4pcs	G  M6X35 4PCS	H  M6X10 12PCS I  M6X10 4PCS

Монтажен бункер



Монтажна трошачна част



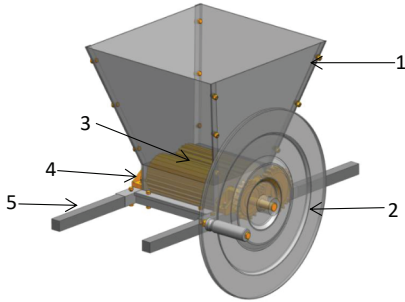
Üzüm kırıcı kullanım kılavuzu

Makinemizi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz ve makineden en iyi şekilde yararlanabilmeniz ve böylece hizmet ömrünü uzatmanız için bu kullanımlar ve bakım kılavuzunu ekte sunmaktan memnuniyet duyarız. Kılavuzun her bölümünü okuyup anlamadıysanız makineyi kullanmayın. Bu ekipmanı kullanırken çocuklar her zaman bir yetişkin tarafından denetlenmelidir.

TANIM

Bu kılavuz yalnızca 2 modeldeki manuel kırıcı içindir: inox hazne, demir hazne.

Bu makine sadece küçük şarap imalathaneleri veya aile kullanımı için uygun olan üzümleri ezme için kullanılabilir.



1. Hazne
2. Tekerlek kolu
3. Alüminyum kırma silindirleri
4. Kırma silindirlerinin desteği
5. Çerçeve



Makine çalışırken herhangi bir bakım yapmayın



Güvenlik korumasını kaldırmayın

TEMİZLİK VE KULLANIM

Yüzeyindeki kalıntıları ve tozu yok etmek için makineyi iyice yıkayın.

Tüm zincirleri, iç dişliyi, silindiri ve karıştırıcı desteğini greslemek için bitkisel yağ kullanın.

Önemli: Makineyi çalıştırmadan önce, mekanik parçaların serbestçe hareket etmesini engelleyen hiçbir şey olmadığından emin olun. Eller, kollar ve diğer vücut uzuvları dişlilerden ve zincirden uzak tutulmalıdır.

Üzümü veya meyveyi hazneye yükleyin.

El çarkını elinizle çevirerek üzümler silindir tarafından preslenmeye başlayacaktır.

Uyarı! Karıştırıcı ve silindirlere temas etmek için eller hazneye gelmemelidir.

TEMİZLİK VE BAKIM

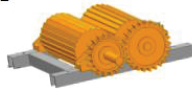
Her presleme seansından sonra temizleyin. Açın, sepeti çıkarın ve naylon bir fırça kullanarak içindeki kalıntıları temizleyin. Silindirlerdeki tüm kalıntıları gidermek için.

Kırıcıyı temizledikten sonra kurumaya bırakın. Kuru bir yerde saklayın.

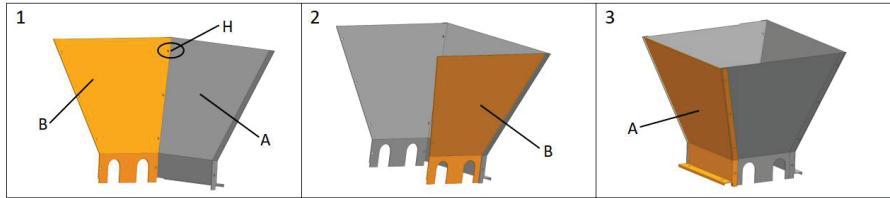
Sezon bitiminden sonra tüm zincirleri, iç dişliyi, silindiri ve karıştırıcı desteklerini gresleyin. Makinenin metal yüzeyini parlatın, inox yüzeyde vazelin veya boyalı yüzeyde gıda amaçlı deterjan kullanın.

TOPLANTI

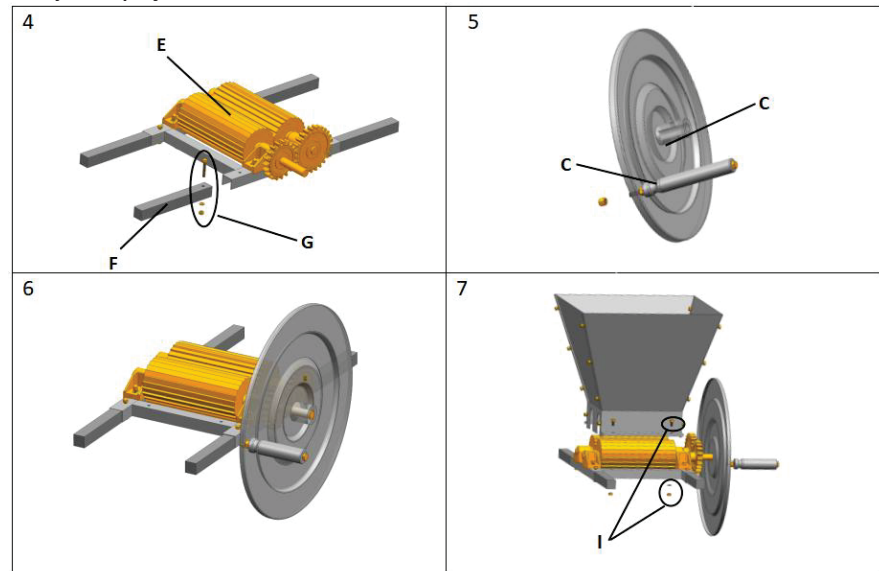
Parça listesi:

A  2PCS	B  2PCS	C  1PC	D  1PC
E  1pcs	F  4pcs	G  M6X35 4PCS	H  M6X10 12PCS I  M6X10 4PCS

Montaj hunisi



Montaj kırma parçası

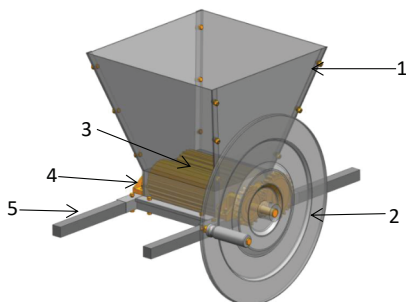


Instrukcja obsługi wyciskarki do winogron

Dziękujemy za wybór naszej maszyny i mamy przyjemność załączyć niniejszą instrukcję użytkowania i konserwacji, aby umożliwić Państwu jak najlepsze wykorzystanie maszyny i wydłużenie jej żywotności. Nie używaj maszyny, jeśli nie przeczytałeś i nie zrozumiałeś wszystkich części instrukcji. Podczas korzystania z tego sprzętu dzieci muszą być przez cały czas nadzorowane przez osobę dorosłą.

OPIS

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie kruszarki ręcznej w 2 wersjach: zasobnik ze stali nierdzewnej, zasobnik z żelaza. Ta maszyna może być używana tylko do kruszenia winogron, odpowiednia do użytku przez małą winiarnię lub do użytku rodzinnego.



1. Zbiornik
2. Uchwyt koła
3. Aluminiowe walcze kruszące
4. Podpora walców kruszących
5. Rama



Nie wykonuj żadnych czynności konserwacyjnych podczas pracy maszyny



Nie usuwaj zabezpieczenia

CZYSTY I UŻYWANY

Dokładnie umyj maszynę, aby usunąć wszelkie pozostałości i kurz z jej powierzchni. Użyj oleju roślinnego do nasmarowania wszystkich łańcuchów, przekładni wewnętrznej, rolki i wspornika mieszałda.

Ważne: przed uruchomieniem maszyny upewnij się, że nic nie blokuje swobodnego ruchu części mechanicznych. Ręce, ramiona i inne części ciała należy trzymać z dala od przekładni i łańcucha.

Ładuj winogrona lub owoce do leja. Kręcąc pokrętką dłonią, winogrona zaczną być dociskane przez wałek.

Ostrzeżenie! Ręce nie powinny wchodzić do leja w celu zetknięcia się z mieszałdem i rolkami.

CZYSTOŚĆ I KONSERWACJA

Czyścić po każdym prasowaniu. Otwórz go, wyjmij kosz i użyj nylonowej szczotki, aby usunąć z niego wszelkie pozostałości. Aby usunąć wszystkie pozostałości z rolek.

Po wyczyszczeniu kruszarki pozostaw ją do wyschnięcia. Przechowuj go w suchym miejscu.

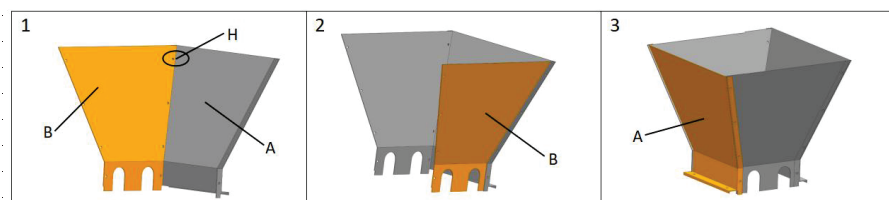
Po zakończeniu sezonu nasmarować wszystkie łańcuchy, przekładnię wewnętrzną, wałek i wsporniki mieszałda. Wypoleruj metalową powierzchnię urządzenia, użyj wazeliny na powierzchnię ze stali nierdzewnej lub detergentu do użytku spożywczego na pomalowanej powierzchni.

MONTAŻ

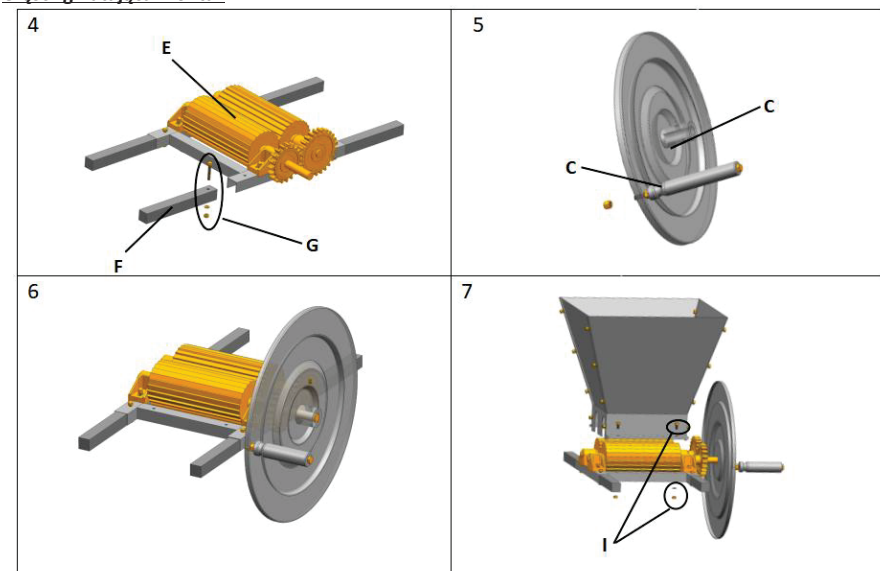
Lista części:

A  2PCS	B  2PCS	C  1PC	D  1PC
E  1pcs	F  4pcs	G  M6X35 4PCS	H  M6X10 12PCS
			I  M6X10 4PCS

Lej montażowy



Część zginiatająca montaż

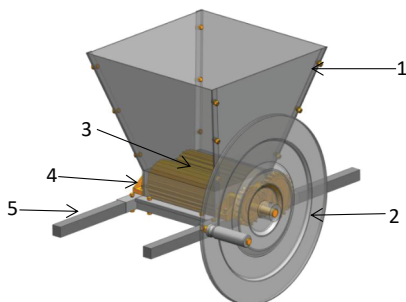


Návod k použití drtiče hroznů

Děkujeme, že jste si vybrali náš stroj, a rádi vám přiložíme tento návod k použití a údržbě, abyste mohli stroj co nejlépe využít a prodloužit jeho životnost. Nepoužívejte stroj, pokud jste si nepřečetli všechny části návodu a neporozuměli jim. Děti musí být při používání tohoto zařízení vždy pod dohledem dospělé osoby.

POPIS

Tento návod je pouze pro ruční drtič ve 2 verzích: násypka z nerezové oceli, násypka ze železa.
Tento stroj lze použít pouze pro drcení hroznů, vhodný pro malé vinařství nebo rodinné použití.



1. Násypka
2. Rukojeť kola
3. Hliníkové drticí válec
4. Podpěra drticích válců
5. Rám



Během provozu stroje neprovádějte žádnou údržbu



Neodstraňujte bezpečnostní ochranu

ČISTIT A POUŽÍVAT

Stroj důkladně umyjte, abyste odstranili veškeré zbytky a veškerý prach na jeho povrchu.
K namazání všech řetězů, vnitřního převodu, válečku a podpěry míchadla použijte rostlinný olej.

Důležité: před spuštěním stroje se ujistěte, že nic nebrání volnému pohybu mechanických částí. Ruce, paže a další části těla musí být v dostatečné vzdálenosti od převodů a řetězu.

Vložte hroznové víno nebo ovoce do zásobníku.

Otáčením ručního kolečka rukou a hrozen začne být přitlačován válečkem.

Varování! Ruce by se neměly dostat do násypky, aby se dostaly do kontaktu s míchadlem a válci.

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

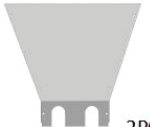
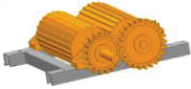
Vyčistěte po každém lisování. Otevřete jej, vyjměte koš a pomocí nylonového kartáče vyčistěte veškeré zbytky uvnitř. K odstranění všech zbytků z válečků.

Po vyčištění nechte drtič vyschnout. Skladujte na suchém místě.

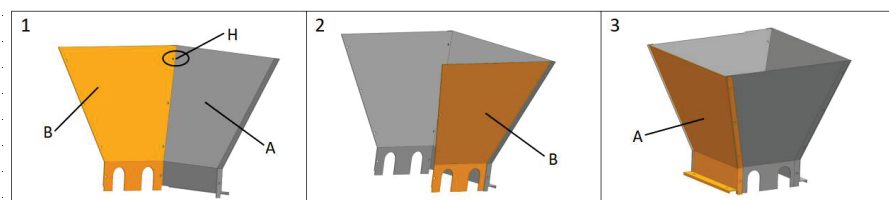
Po skončení sezóny namažte všechny řetězy, vnitřní převod, válec a podpěry míchadla. Vyleštěte kovový povrch stroje, na nerezový povrch použijte vazelinu nebo na lakovaný povrch čisticí prostředek pro potravinářské použití.

SHROMÁŽDĚNÍ

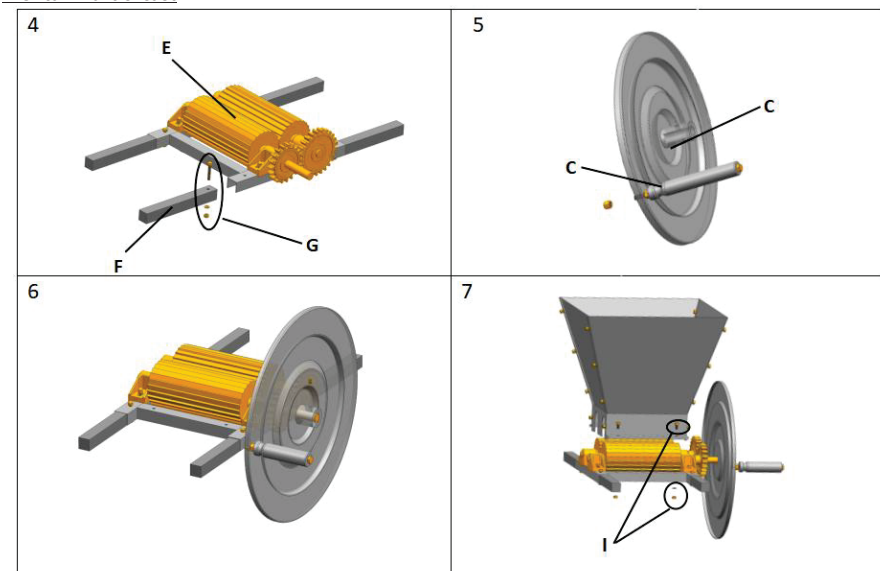
Seznam dílů:

A  2PCS	B  2PCS	C  1PC	D  1PC
E  1pcs	F  4pcs	G  M6X35 4PCS	H  M6X10 12PCS I  M6X10 4PCS

Montážní násypka



Montážní drtící část



Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul in Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere, conform prevederilor art.5 din Hotararea Guvernului nr. 497/2003 privind regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, ca:

Produsul "Zdrobitor manual de struguri" marca "ELEFANT", Modele: GC-S, MGC-1, GC-D a care se referă prezenta declarație, respectă și este conform cu prevederile: HG 409/2016 - Art. 7. alin. 4, HG 497/2003 - Art. 5 alin. 1 lit. b, HG 431/2019 - Art. 28

Respectiv a standardelor: EN 601:2004 și pot fi comercializate, având marcajul de conformitate CE aplicat de producător.

NR. CERTIFICAT: WTF19F10072123A2R1C

Data Înregistrării: 27/12/2019

Administrator

Romanov Miroslav



CE **DECLARATION OF CONFORMITY**

We BEM RETAIL GROUP SRL as the responsible manufacturer declare that the following "ELEFANT" machine(s): Fruit crusher, Models: GC-S, MGC-1, GC-D And are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: EN 601:2004
CERTIFICATE NO.: WTF19F10072123A2R1C

Registration Date: 27/12/2019

The technical documentation kept by the manufacturer: BEM RETAIL GROUP SRL.,
Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania

Director



CE **ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Елефант Тулс ООД заявява, че долуизброените продукти с марка "ELEFANT": Модел: Ръчна гроздомелачка GC-S, MGC-1, GC-D, а съответстват на изброените стандарти: EN 601:2004

CERTIFICATE NO.: WTF19F10072123A2R1C

Дата на регистрация: 27/12/2019

Техническата документация се пази при производителя: ЕЛЕФАНТ ТУЛС ООД

България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап.12

Директор

BEM RETAIL GROUP SRL

WARRANTY CERTIFICATE

The product you own is not designed for industrial use and is guaranteed for a period of 24 months from the date of sale to individuals and 12 months from the date of sale to legal entities, under the terms of this certificate, against presentation of the invoice and the warranty certificate.

In case of non-compliance, the consumer has the right to request the seller to repair or replace the product, in each case without payment, unless this request is impossible or disproportionate, within a maximum of 15 calendar days of receiving the product in service.

The consumer's rights are provided in chapter iii art. 9 and the following, from l 449/2003.

PRODUCT TYPE:

MODEL/MAKE:

INVOICE NODATE

SOLD BY THE STORE

BUYER'S NAME

ADDRESS/TELEPHONE NUMBER

CONDITIONS IN WHICH THE PRODUCT LOSES ITS WARRANTY:

- Failure to present the defective product at the time of the complaint, accompanied by this certificate and the invoice.
- Defects due to non-compliance with the product characteristics, assembly instructions, rules of use, handling and transport, wear caused by overloading the product, incorrect use, disassembly and assembly by unauthorized persons, change of destination of the product
- In the case of services requested by the customer, when the normal and regular maintenance of the product is performed: adjustments, cleaning, replacement of consumables, etc.

Confirm by my signature that the operation tests of the device have been performed, i have been trained on how to use it and i have received the device in perfect working conditions, along with all accessories, accompanied by instructions for use/maintenance.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP

Produs.....Model.....
Seria de fabricatie.....
Factura nr./Data.....

Semnatura si stampila vanzatorului

Semnatura cumparatorului

andut prin societatea.....din localitatea.....
.....str.....nr.....
ermenul de garantie comercial este de 24 luni de la vanzarea din magazin.
Tel.cumparator.....
Data cumpararii produsului.....

CONDITII DE GARANTIE:

1. Certificatul de garantie este valabil numai daca acesta este completat corect fara modificari si stersaturi, semnat si stampilat cu stampila magazinului si insotit de documentele de cumparare originale (facture, chitanta, bon fiscal).
2. Durata unei reparatii se poate stabili de comun acord intre client si vanzator.
3. Conform art. 20 alin (3)og.21/92 si art.20 si aft.21 si lg.449/2003, schimbarea produsului in termenul de garantie se va face numai in urmatoarele cazuri:
 - Produsul are viciu de fabricatie;
 - Produsul are o defectiune ce nu se poate repara;
 - Nerespectarea termenului de reparatie convenit intre client si vanzator;
 - Lipsa conformitatii produsului.
4. Returnarea produsului defect se va face numai cu ambalajul original si cu toate accesoriile livrate insotit de bonul de casa (factura).
5. Garantia nu se extinde asupra accesoriilor consumabile (in functie de tipul produsului, aceste accesorii consumabile pot fi baterii, discuri, lame, lanturi, capete rotative etc. care prezinta deteriorari mecanice, lovituri sau deformari, neschimbarea bateriilor la timp sau distrugerea tastaturii.

GARANTIA PRESUPUNE REPARAREA GRATUITA A DEFECTELOR
DATORATE PRODUCATORULUI, IN CADRUL TERMENULUI DE GARANTIE.

1. Unitatea service are obligatia de a efectua diagnosticarea, expertizarea si depanarea, in perioada de garantie, gratuit, in 15 zile de la data inregistrarii reclamatiei consumatorului. In cazul in care produsul nu poate fi reparat, el va fi inlocuit imediat dupa constatarea imposibilitatii folosirii acestuia, cu un produs similar, acordandu-ne un nou termen de garantie, care curge de la data preschimbării produsului, sau se va restitui beneficiarului contravaloarea produsului. Agentul economic are aceleasi obligatii pentru produsul inlocuit ca si pentru produsul vandut initial.
2. Daca produsul nu a fost folosit conform cu " Manual de Utilizare" clientul va suporta valoarea diagnosticarii de 20 ron.
3. Vanzatorul are obligatia fata de consumator pentru produsul reclamat in cadrul termenului de garantie, sa asigure si sa suporte toate cheltuielile pentru repararea sau inlocuirea acestuia, precum si cheltuielile de diagnosticare, expertizare, ambalare transport.
4. Producatorul si vanzatorul sunt exonerate (absolviti) de obligatiile lor privind garantia daca defectarea s-a produs din cauza nerespectarii de catre consumator a instructiunilor de utilizare, intretinere, manipulare, transport, depozitare, cuprinse in documentatia care insoteste produsul.

PIERDEREA GARANTIEI

1. Conditii in care produsul isi pierde garantia
 - Neglijenta in utilizare;
 - Nerespectarea conditiilor de intretinere si utilizare precizate in manualul de utilizare;
 - Transport si manipulare necorespunzatoare, socuri mecanice, lovituri, caderi;
 - Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptari sau modificari la instalatia electrica sau la partile mecanice ale acestuia;
 - Instalare necorespunzatoare;
 - Nerespectarea normelor de electrosecuritate ce se impun in utilizarea produsului;
 - Deteriorari sau defectiuni datorate calamitatilor natural, inundatii, incendii, trasnet, cutremur, socuri electrice;
 - Defectiuni datorate unor corpuri straine sau vietuitoare (insecte, gandaci, etc) ce au intrat in interiorul produsului.

2. Nu fa obiectul garantiei defectiunile datorate utilizarii produsului in scopuri profesionale.
3. Dezlipirea sau ruperea intentionata a sigiliului de siguranta.

NU FAC OBIECTUL GARANTIEI URMATOARELE COMPONENTE SI ACCESORII, ALE CĂROR UZURI SUNT CONSIDERATE NORMALE IN URMA UTILIZĂRII

1. Pinion de antrenare lant (sprocket), sina de ghidaj, sită moara/tocatoare, filtru de ulei, filtru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, simeringuri, curele, etc.)
2. Filtru combustibil, buson benzina, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoare, robinet combustibil, cui ponto, jicloare, duje, injectoare sau duze de injector, sisteme de reglaj sau pârghii, garnituri sau elemente de etansare ale carburatorului sau părți componente, ale caror uzuri se datorează utilizării unui combustibil necorespunzător normelor în vigoare;
3. Ambieiaj, cilindru, piston, segmenti, supape, când uzura se datorează lipsei filtrului de aer sau folosirii unui necorespunzător, ori în cazul unor detonatii produse în urma folosirii unui carburant necorespunzător normelor în vigoare, ori când defectiunea survine din cauza nerespectării regimului de turatie ori în cazul motoarelor în 2Tamestec necorespunzator benzina cu ulei.
4. Becuri, ventilatoare, fulii, carcase plastic, mufe, stuturi, roti sau role din plastic ;
5. Aprinderile si relele (in cazul condensarii sau scurtcircuitului), bujie, cablu bujie, intreruptoare, cabluri electrice;
6. Amortizoare din cauciuc sau arc, cabluri (de ambreiaj, acceleratie, masă cosit, tractiune, etc);
7. Saboti si placute frâna, ambreiaje, feroduri, arc ambreiaj;
8. Componente electrice sau electronice, când defectiunile survin din cauza liosei împământării, utilizarea sau expunerea în conditii de mediu improprie (umezeală excesiva, temperaturi necorespunzatoare, alimentare la tensiune necorespunzătoare) sau tensiune fluctuantă (in cazul generatoarelor de curent, când puterea consumatorilor este mai mare decât cea furnizată;
9. Presetupa, turbina, carcasa turbină (când defectiunea a survenit în urma impurităților din pompă sau a presiunii create în pompa de alte utilaje, masini, etc);
10. Elementele componente ale sistemului de taiere, ex: lant motofierăstrău, discmotocositoare, cutit masă cosit, cutit masina gazon, cutit moară/tocătoare, etc.;
11. Tambur demaror, snur starter, arc demaror, mâner starter;
12. Masă cosit, cutit masă cosit, pînteni, contractiute, dinti, suport reglaj, suport nucă, nuca, bieleță (întreg lantul cinematic al sistemului de taiere la motocositori), când nu sunt corect exploatate, reglate sau curățite.



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE



ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎNTOCMĂ INSTRUCTIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI



PUNCTE SERVICE
BEM RETAIL GROUP SRL

JUDET	CONTACT
Bucuresti	str. Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov Tel.: +40 741 236 663

ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА БЕНЗОИНСТРУМЕНТА

1. Гарантия на бензоинструмент или оборудование вступает в силу, с даты его продажи конечному потребителю, и действует в течении 12 месяцев. В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.

2. Гарантийный ремонт производится только в авторизованных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца. Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА РАСХОДНЫЕ И БЫСТРОИЗНАШАЮЩИЕСЯ ЧАСТИ (СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ, ВЕДУЩАЯ ЗВЕЗДОЧКА, РЕЗИНОВЫЕ И ПЛАСТИКОВЫЕ АМОРТИЗАТОРЫ И УПЛОТНИТЕЛИ, ШЕСТЕРНЯ ПРИВОДА, ХРАПОВОЕ КОЛЕСО И ТРОС СТАРТЕРА, ФИЛЬТРЫ, ЛЕНТА ТОРМОЗА, ПРУЖИНА СЦЕПЛЕНИЯ, КЭТ КАТУШКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА), А ТАКЖЕ СМЕННЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (РЕЖУЩИЕ ОРГАНЫ: ЦЕПИ, ШИНЫ, НОЖИ КУСТОРЕЗОВ, ГАЗОНОКОСИЛОК И ТРИММЕРОВ, ЛЕСКА И ГОЛОВКИ ТРИММЕРОВ, ИХ ЭЛЕМЕНТЫ НАТЯЖЕНИЯ И КРЕПЛЕНИЯ).

3. Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом и демонтажем гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.

4. Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.

• РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЕВАЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.

• ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ГАРАНТИЙНЫЕ ПРЕТЕНЗИИ ПРИНИМАЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ:

1. Вы располагаете квитанцией о покупке;

2. Посторонние лица не производили ремонт или замену частей;

3. Инструмент не подвергался неправильной эксплуатации (перегрузка инструмента или подключение не утвержденных принадлежностей).

4. Отсутствует ущерб, причиненный внешним воздействием или посторонними предметами, напр. песком или камнями.

5. Отсутствует ущерб, причиненный не соблюдением требований техники и одил нииззаний по эксплуатации. им ооооможность проведения гарантийного ремонта;- на изделия, не имеющие полностью и правильно заполненного гарантийного талона установленного образца;

- на изделия, имеющие исправления в гарантийном талоне;

- на изделия, использовавшиеся с не соблюдением предписаний инструкции по эксплуатации

- на изделия с повреждениями, полученными в результате неправильного монтажа;

- на изделия, работавшие без смазочных материалов;

- на изделия, детали которых имеют механический износ, вызванный абразивными частицами, находящимися в перекачиваемой жидкости;

- на изделия с механическими повреждениями, возникшими при транспортировке или в результате внешних механических воздействий после передачи изделия конечному потребителю;

- на изделия имеющие следы разборки и ремонта, произведённые вне Службы сервиса.

- на карбюраторы имеющие следы неквалифицированного ремонта или регулировки в течении гарантийного срока (данные виды работ производятся исключительно в авторизованном сервисе)

Инструмент был выдан мне в рабочем состоянии, без каких-либо механических дефектов, в полном комплекте.

Работоспособность была проверена в моем присутствии.

Я получил руководство по эксплуатации.

Я ознакомился с условиями гарантии и согласен с ними

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!



ВНИМАНИЕ!

ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.

Продукт.....Модел.....
 Производствена серия.....
 Фактура номер/дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма.....,населено място.....
ул.номер.....
 Тел.на купувач.....
 Дата на закупуване на продукта.....
 Срокът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация



ВНИМАНИЕ!
ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО
ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ



ВНИМАНИЕ!
СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО
ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!



СЕРВИЗ
 Елефант Тулс ООД

АДРЕС	CONTACT
гр. Божурище	София, бул. „Европа“ 251, 1331,Склад №3 елефони: 0899861391,0890302875

Garantie: 12 luni.

La cumpărare solicitati verificarea comletări si funcționării instrumentului electric în prezenta Dumneavoastră, prezenta instrucțiunii de exploatare si corectitudinea perfectării certificatului de garantie.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона)

Toate reclamatile si intrebarile legate de schimbarea sau restituirea instrumentului în perioada de 14 zile începind de la data procurarii se rezolvă numai dupa diagnostică efectuată în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL FIRMEI.

Все претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului.....
(Тип инструмента)
Denumirea instrumentului.....
(Наименование инструмента)
Numărul de serie/uzina
(Заводской / серийный номер)
Data vânzării
(Дата продажи)
Organizatia de comert
(Торговая организация)

Vânzătorul care a despachetat produsul, a verificat echipamentul si starea instrumentului a vîndut produsul

(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

(Numele, semnatura)
(фамилия и подпись)

BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARAȚIEI DE GARANȚIE.

- Garantie cu privire la echipamentul moto intra în vigoare de la data vanzarii catre echipamentului are dreptul la reparatii gratuite si rezolvări de probleme, provocate datorită defectelor de fabricatie. Deteriorările apărute în rezultatul defectelor materialului sau de productie se repară gratis în termen de cel mult 14 zile calendaristice din momentul în care s-a dat la reparație. În conformitate cu Legea cu privire la Apărarea Drepturilor Consumatorilor a RM, al 13, p.
- Reparatii de garantie se face numai în ateliere autorizate si numai în cazul în care proprietarul a echipamentului prezinta carte de garantie de model standard. Carte de garantie completata Incorect sau incomplet nu va da dreptul la o reparație de garantie gratuita
GARANȚIE NU ACOPERĂ PIESE UZURABILE SI DE UZ CURENT (BUJII, PINION DE CONDUS, AMORTIZATORI SI COMPACTORI DIN CAUCIUC, ANGINAJ A POMPEI DE ULEI, STARTER, BANDA DE FRANA, ARC DE AMBREIA), BOBINA CURENTULUI ELECTRIC). PRECUM SI DISPOZITIVE DEMONTABILE (ORGANE DE DEBITARE: LANTURI, LAME DE GHIDARE, CUTITE TRIMERILOR SI MASINELOR DE TUNS IARBA, FIR SI BOBINE CU FIR, REDUCTORI, PRECUM SI ELEMENTE DE FIXARE SI REGLARE A ACESTOR)
- Compania nu este responsabila pentru orice costuri asociate cu instalarea si demontarea de garantie echipamente, precum si pentru pagubele altor echipamente, ca rezultat a iesirii din functie produsului în timpul perioadei de garantie
- Diagnostic echipament, care au relevat, ca pretentile sunt nejustificate si Serviciul Clienti a confirmat eficienta echipamentului diagnosticat, este un serviciu platit si trebuie sa fie platita de către client.
- Reparatie si schimbarea pieselor nu prelungeste termen de garantie
- Piese si agregate schimbate devin proprietate a companiei furnizorului.

VOM PUTEA ADMITE RECLAMATIA DE GARANȚIE DOAR ÎN CAZUL ÎN CARE

- Dispuneti de bon;
 - Alte persoane nu au reparat sau nu au schimbat piesele; Instrumentul nu a fost supus exploatării necorespunzătoare (transportarea instrumentului sau conectarea unor instrumente care nu au fost aprobate);
 - Lipsește dauna produsă de factori externi sau de alte obiecte, ca de exemplu nisip sau pietre; Lipsește dauna provocată de nerespectarea cerintelor de securitate tehnica si a indicatorilor de exploatare.
- Lista succinta a defectelor care exclud posibilitatea de desfășurare a reparației de garantie
- pentru produsele fara talon de garantie, completat corect de forma de standard;- pentru produsele, în certificatul de garantie a caror sunt corectari;
 - pentru produsele folosite de non-conformitate cu instructiunea de exploatare;
 - pentru produsele cu daunele cauzate de utilizarea sau instalare electrica si hidraulica necorespunzătoare;
 - pentru produsele lucrate fără apă (sau alte lichide pompat);
 - pentru produse, detalii ale caror sunt supuse uzurii mecanice cauzate de particule abrazive în fluid;
 - pentru produsele cu leziuni mecanice cauzate în timpul transportului sau ca urmare a forțelor externe mecanice după transferul de bunuri către consumatorul final;
 - pentru produsele cu urme de demontare si reparare sau reglare necalificate (special pentru carburatori), făcute în afara serviciului tehnic autorizat.
- Instrumentul mi-a fost dat în stare tehnica bună, fără defecte mecanice, set complet..
Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezenta mea.
Am primit ghid de exploatare.
Am făcut cunostință cu obligatiile de garantie si sunt de acord cu ele.

SEMNATURA CUMPARATORULUI



ATENȚIE!
ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU
UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE



ATENȚIE!
RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCTIUNILE DIN
MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!



PUNCTE SERVICE/СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР
BEM INNA SRL

LOCALITATE	CONTACT
Mun. Chisinau	str.Uzinelor 1 (+373) 68 512 266, (+373) 79 912 266